**Vocabulario: Cataluña – la situación lingüística**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| la función de la lengua  | *die Funktion der Sprache* | el bilingüismo catalán-castellano  | *die katalanisch-kastilische*  |
| el elemento unificador  | *das vereinheitlichende Element* |  | *Zweisprachigkeit* |
| la identidad / la identidad lingüística | *die Identität / die sprachliche* | monolingüe, el monolingüismo  | *einsprachig, die Einsprachigkeit* |
|  | *Identität* | ser bilingüe/plurilingüe/ multilingüe | *zweisprachig / mehrsprachig sein* |
| ser una seña / un signo de identidad | *ein Identitätszeichen sein* | ser una comunidad autónoma bilingüe | *eine zweisprachige autonome Region sein* |
| el enriquecimiento, la riqueza  | *die Bereicherung, der Reichtum* | la convivencia / coexistencia del castellano y del catalán | *das Zusammenleben des Kastilischen und des Katalanischen* |
| promover (o>ue)  | *fördern* | **implantar** “la normalización  | *die sprachliche Normalisierung*  |
| proteger, la protección  | *schützen, der Schutz* | lingüística” | *durchsetzen* |
| prohibir, la prohibición  | *verbieten, das Verbot* | tener derecho a utilizar las dos  | *das Recht haben, die beiden*  |
| perseguir, la persecución  | *verfolgen, die Verfolgung* | lenguas oficiales | *offiziellen Sprachen zu benutzen* |
| rechazar, el rechazo  | *ablehnen, die Ablehnung* | **insistir en** el uso del catalán | *auf dem Gebrauch des Katalanischen bestehen* |
| discriminar, la discriminación  | *diskriminieren, die Diskriminierung* | la discriminación por el uso de una  | *die Diskriminierung wegen des*  |
| garantizar el uso de ...  | *den Gebrauch von ... garantieren* | determinada lengua | *Gebrauchs einer bestimmten*  |
| tener derecho a...  | *ein Recht haben auf...* |  | *Sprache* |
| reclamar  | *fordern, einfordern* | **reclamar / reivindicar** más  | *mehr Eigenständigkeit beanspruchen* |
| restablecer, el restablecimiento  | *wiederherstellen, die Wiederherstellung* | autonomía |  */ einfordern* |
| enseñar, la enseñanza  | *unterrichten / lehren, der Unterricht / das Bildungswesen* | **dirigirse contra / burlarse de** la  | *sich gegen die sprachliche Realität in*  |
|  | realidad lingüística catalana | *Katalonien wenden / sich über ~*  |
| impartir clases en castellano | *Unterricht auf Kastilisch erteilen* |  | *lustig machen* |
| aprender, el aprendizaje | *lernen, die Lehre* | **perseguir** el castellano en Cataluña | *das Kastilischen in Katalonien verfolgen* |
| la lengua oficial / cooficial  | *die offizielle / kooffizielle Sprache* | **obstaculizar** el empleo del castellano | *den Gebrauch des Spanischen*  |
| la lengua vehicular | *die Verkehrssprache* |  | *behindern* |
| bilingüe, el bilingüismo  | *zweisprachig, die Zweisprachigkeit* |  |  |